



Estd. 1962  
NAAC 'A' Grade  
MHRD NIRF-28<sup>th</sup> Rank

SHIVAJI UNIVERSITY, KOLHAPUR-416 004. MAHARASHTRA

PHONE : EPABX-2609000 website- [www.unishivaji.ac.in](http://www.unishivaji.ac.in)

FAX 0091-0231-2691533 & 0091-0231-2692333 – BOS - 2609094

शिवाजी विद्यापीठ, कोल्हापूर – 416004.

दुरध्वनी (ईपीएबीएक्स) २६०९००० (अभ्यास मंडळे विभाग— २६०९०९४)

फॅक्स : ००९१-०२३१-२६९१५३३ व २६९२३३३.e-mail:bos@unishivaji.ac.in

Ref./SU/BOS/Humanities/ 6501

Date: 26/06/2019

To,

The Head,  
Department of Modern Foreign Language  
Shivaji University, Kolhapur

**Subject:** Regarding syllabi of M.A.Russian Language (CBCS) programme under the Faculty of Humanities

Sir/Madam,

With reference to the subject mentioned above, I am directed to inform you that the university authorities have accepted and granted approval to the revised syllabi, Nature of question paper and equivalence of M.A.Russian Language (CBCS) under the Faculty of Humanities.

This syllabi and equivalence shall be implemented from the academic year 2019-2020 (i.e. from June 2019) onwards. A soft copy containing the syllabus is attached herewith and it is also available on university website [www.unishivaji.ac.in](http://www.unishivaji.ac.in). (Online Syllabus)

The question papers on the pre-revised syllabi of above mentioned course will be set for the examinations to be held in October /November 2019 & March/April 2020. These chances are available for repeater students, if any.

You are, therefore, requested to bring this to the notice of all students and teachers concerned.

Thanking you,

Yours faithfully,

Dy Registrar

Copy to:

1	The Dean, Faculty of Humanities	6	Appointment Section
2	The Chairman BOS under Faculty of Humanities	7	Computer Centre
3	O.E. II, Section	8	Affiliation Section (U.G.)
4	Eligibility Section	9	Affiliation Section (P.G.)
5	P.G.Seminar Section	10	P.G.Admission Section

# **SHIVAJI UNIVERSITY, KOLHAPUR.**



\*\*\*\*\* B+  
Accredited By NAAC

Syllabus For  
**Master of Arts**  
**(Part I and II)**

(Subject to the modifications to be made from time to time)

**Syllabus to be implemented from June 2019 onwards.**

**Shivaji University, Kolhapur**  
**Revised Syllabus For**  
**Master of Arts**

1. **TITLE :**        **M.A. in Russian Language**  
                         **under the Faculty of Arts**
2. **YEAR OF IMPLEMENTATION:** New Syllabus will be implemented from the academic year 2019-20 i.e. June 2019 onwards.

3. **PREAMBLE:-**

4. **GENERAL OBJECTIVES OF THE COURSE:**

- 1) To arrive at a high level competence in written and oral language skills.
- 2) To instill in the learner a critical appreciation of literary works.
- 3) To give the learners a wide spectrum of both theoretical and applied knowledge to equip them for professional exigencies.
- 4) To foster an intercultural dialogue by making the learner aware of both the source and the target culture.
- 5) To develop scientific thinking in the learners and prepare them for research.
- 6) To encourage an interdisciplinary approach for cross-pollination of ideas.

5. **DURATION**

- **The course shall be a full time course.**
- **The duration of course shall be of Two years i.e. Four Semesters.**

6. **PATTERN:-**

Pattern of Examination will be **Semester (Credit System)**.

7. **FEE STRUCTURE:- (as applicable to regular course)**

- i) **Entrance Examination Fee (If applicable)- Rs ----- (Not refundable)**
- ii) **Course Fee-**

Particulars	Rupees
Tuition Fee	Rs.
Laboratory Fee	Rs.
Semester fee- Per student	Total Rs.

**Other fee will be applicable as per University rules/norms.**

8. **IMPLEMENTATION OF FEE STRUCTURE:-**

- For Part I     - From academic year 2019 onwards.**  
**For Part II    - From academic year 2020 onwards.**

## 9. ELIGIBILITY FOR ADMISSION:-

The candidate must possess minimum **B.A.** in Russian OR a Bachelor's degree from any faculty and should have passed **Higher/Advanced Diploma in Russian Language** or any other **Equivalent Course** in Russian Language.

## 10. MEDIUM OF INSTRUCTION:

The medium of instruction shall be Russian. Use of English or Marathi will be done, wherever required.

## 11. TECHNIQUES OF INSTRUCTION:

1. Lectures, Seminars and Group Discussions
2. Course Papers and Reviews
3. Use of supplementary readings to complement the course material prescribed.
4. Use of technical aids.

## 12. STRUCTURE OF COURSE-

### SEMESTER I (No. of PAPERS 4)

Sr.No.	Subjects	Marks
1.	Language Skills and Usage I: / Practical Russian /	100
2.	Introduction to Linguistics	100
3.	Introduction to Old Russian Literature	100
4.	Stranovedeniye I : (Pre-Soviet Period)	100
	<b>Total</b>	<b>400</b>

### SEMESTER –II (NO. OF PAPERS 4)

Sr.No.	Subjects	Marks
1.	Modern Russian Language: <i>Phonetics, Lexicology</i>	100
2.	Introduction to Literary Theory	100
3.	Russian Literature I (19 <sup>th</sup> century)	100
4.	Stranovedeniye II (Soviet and Post-Soviet Period)	100
	<b>Total</b>	<b>400</b>

### SEMESTER - III (NO.OF PAPERS 4)

Sr.No.	Subjects	Marks
1.	Language Skills and Usage II: / Practical Russian /	100
2.	Modern Russian Language: <i>Morphology and Syntax</i>	100

3.	Russian Literature II (20 <sup>th</sup> century)	100
4.	Translation I (Theory and Practice)	100
	<b>Total</b>	<b>400</b>

**SEMESTER –IV (NO. OF PAPERS 4)**

Sr.No.	Subjects	Marks
1.	Contemporary Russian Literature	100
2.	Study of one author : Anton Chekhov	100
3.	Translation II (Theory and Practice)	100
4.	Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language	100
	<b>Total</b>	<b>400</b>

**13. SCHEME OF TEACHING AND EXAMINATION:-**

**FIRST YEAR / SEMESTER – I**

Sr. No.	Subject /Paper	Teaching Scheme (Hrs/Week)				Examination Scheme (Marks)		
		L	T	P	Total	Theory	Term Work	Total
1	Language Skills and Usage I: / Practical Russian /				60	80	20	100
2	Introduction to Linguistics				60	80	20	100
3	Introduction to Old Russian Literature				60	80	20	100
4	Stranovedeniye I (Pre-Soviet Period)				60	80	20	100
	<b>Total</b>				<b>240</b>	<b>320</b>	<b>80</b>	<b>400</b>

**FIRST YEAR / SEMESTER – II/**  
***Scheme of Teaching and Examination***

Sr. No.	Subject/Paper	Teaching Scheme (Hrs/Week)				Examination Scheme (Marks)		
		L	T	P	Total	Theory	Term Work	Total
1	Modern Russian Language: <i>Phonetics, Lexicology</i>				60	80	20	100
2	Introduction to Literary Theory				60	80	20	100
3	Russian Literature I (19 <sup>th</sup> century)				60	80	20	100
4	Stranovedeniye II (Soviet and Post-Soviet Period)				60	80	20	100
	Total				240	320	80	400

**SECOND YEAR / SEMESTER – III/**  
***Scheme of Teaching and Examination***

Sr. No.	Subject/Paper	Teaching Scheme (Hrs/Week)				Examination Scheme (Marks)		
		L	T	P	Total	Theory	Term Work	Total
1	Language Skills and Usage / Practical Russian /				60	80	20	100
2	Modern Russian Language: <i>Morphology and Syntax</i>				60	80	20	100
3	Russian Literature II (20 <sup>th</sup> century)				60	80	20	100
4	Translation I (Theory and Practice)				60	80	20	100
	Total				240	320	80	400

**SECOND YEAR / SEMESTER – IV/**  
**Scheme of Teaching and Examination**

Sr. No.	Subject/Paper	Teaching Scheme (Hrs/Week)				Examination Scheme (Marks)		
		L	T	P	Total	Theory	Term Work	Total
1	Contemporary Russian Literature				60	80	20	100
2	Study of one author				60	80	20	100
3	Translation II (Theory and Practice)				60	80	20	100
4	Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language				60	80	20	100
	<b>Total</b>				<b>240</b>	<b>320</b>	<b>80</b>	<b>400</b>

**14. SCHEME OF EXAMINATION :-**

- The examination shall be conducted at the end of each Semester.
- The Theory paper shall carry 100 marks.
- The evaluation of the performance of the students in theory papers shall be on the basis of
  - A) Internal Assessment based on Assignments/Seminars/Orals/Tutorials done during the semester, and
  - B) Semester Examination
 The relative weight of (A) and (B) will be 20:80.  
 The evaluation of the Course Work will be based on a maximum of **400** marks.
- Question Paper will be set in the view of the / in accordance with the entire Syllabus and preferably covering each unit of syllabi.

**15. STANDARD OF PASSING:-**

To pass the M.A. Examination in Russian a candidate has to obtain at least 35% marks in written and oral examinations separately, but 40% in aggregate, and also a minimum of 40% in the internal assessment.

1st Class with distinction:	:	75% or more in the aggregate of the written and oral examinations.
1 <sup>st</sup> Class	:	60% or more but less than 75% in the aggregate of the written and oral examinations.
2 <sup>nd</sup> Class with B+	:	55% or more but less than 60% in the aggregate of the written and oral examinations.
2 <sup>nd</sup> Class	:	50% or more but less than 55% in the aggregate of the written and oral examinations.
Pass Class	:	40% or more but less than 50% in the aggregate of the written and oral examinations.

**16. NATURE OF QUESTION PAPER AND SCHEME OF MARKING:-**  
**(Unit wise weightage of marks should also be mentioned)**

<b>Q.1</b>	<b>Objective questions</b>	<b>20 Marks</b>
<b>Q.2</b>	<b>Write Short Notes (Any Two)</b>	<b>20 Marks</b>
<b>Q.3</b>	<b>Descriptive questions (Any Two)</b> <b>(With Internal Options)</b>	<b>20 Marks</b>
<b>Q.4</b>	<b>Descriptive questions (Any Two)</b> <b>(With Internal Options)</b>	<b>20 Marks</b>

-----

**80 Marks**

\* \* \*

NEW SYLLABUS FOR  
**M.A. in Russian Language (Semester I )**  
**(Introduced from June, 2019 onwards)**

**Course Contents**

**Semester I**

- (i) **Paper** : **I**
- (ii) **Title of Paper** : **Language Skills and Usage I / Practical Russian /**
- (iii) **Specific Objectives** : Consolidating, strengthening and further developing of language skills - Listening, speaking, reading and writing. To develop the comprehension level. Initiating the learner to write independently on general topics in Russian.
- (iv) **UNITS** :
- Unit 1:** Communicative exercises involving use of cases – Nouns, Adjectives and Pronouns). Verb aspects. Verbs of motion.
- Unit 2:** Participles and Verbal Adverbs. Use of particles and definite and indefinite pronouns.
- Unit 3:** Speaking and writing in Russian on topics such as Nature, Theatre / Cinema, Sports, Festivals etc.
- Unit 4:** Reading Russian news-papers. Exposure through internet to current topics appearing in Russian news-papers. Comprehension based on features in Russian news-papers.
- (v) **Recommended Reading :**
1. Wagner V.N. et.al.: *Russian*. Pub. People's Publishing House, New Delhi. (Lessons 47 onwards).
  2. Novikova N. S., Scherbakova O. M.: *Sinyaya zvezda- (Rasskazy i skazki russkikh I zarubezhnykh pisatelei s zadaniyami I uprazhneniyami dlya inostrantsev izuchayushikh russky yazyk)*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2006.
  3. Novikova N. S. and Scherbakova O.M.: *Glagol v tekste*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2006.
  4. Vishnyakov S. A. : *Russky yazyk kak inostrannyi*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2005.
  5. Blokh M. Y. et. al.: *Uchim Russky yazyk cherez skazku*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2005.

6. Moskvitina L.I.: *V Mire Novostey*. Part-I. Pub. Zlatoust, Saint Petersburg. 2009.
7. Moskvitina L.I.: *V Mire Novostey*. Part-I. Pub. Zlatoust, Saint Petersburg. 2009.

---

### Semester I

- (i) **Paper** : **II**
- (ii) **Title of Paper** : **Introduction to Linguistics**
- (iii) **Specific Objectives** : Introducing the learners to the theory of Linguistics.
- (iv) **UNITS** :
  - Unit 1 :** Language and society. Introduction to various theories of origin of Language. Human vs. animal communication systems. Nature and Structure of language as a whole.
  - Unit 2 :** Classification of languages. Function of language. Writing systems.
  - Unit 3 :** Various Theories of Linguistics.
  - Unit 4 :** Dialects and registers. Basic concepts in phonology and syntax.
- (v) **Recommended Reading :**
  1. Golovin V.N.: *Vvedeniye v yazikoznaniye*. "Vysshaya shkola", Moscow. 1983.
  2. Shvedovaya (ed.) : *Sovremenniy Russkiy yazik*. Moscow, 1999.
  3. Kulikova I.S., Salmina D.V.: *Vvedeniye v yazikoznaniye*. Part-I. Pub. Yurait, Moscow. 2016.
  4. Kulikova I.S., Salmina D.V.: *Vvedeniye v yazikoznaniye*. Part-II. Pub. Yurait, Moscow. 2016.

---

### Semester I

- (i) **Paper** : **III**
- (ii) **Title of Paper** : **Introduction to Old Russian Literature**
- (iii) **Specific Objectives** : Acquainting the learners with the origin and history of old Russian Literature.
- (iv) **UNITS** :
  - Unit 1 :** The origin and development of Old Russian Literature.
  - Unit 2 :** Kiev Period (10th–13th cent.)

*The Discourse on Law and Grace*, composed by the churchman Ilarion (d. 1053), *Story of Temporal Years*, (11th-12th centuries), *Exhortation of Prince Vladimir Monomakh* (11th-12th centuries), scriptures of Bishop Kirill Turovsky (12th century), *Wandering of Daniil Zatochnik* (12th century). *Word about Igor's Regiment* (1185).

**Unit 3 :** Muscovite Period (mid-13th–17th cent.)  
*Voyage Beyond Three Seas*: Afanasy Nikitin. *Epistles of Ivan the Terrible* and the autobiography of the churchman Avvakum (1620?–1682). *The Life of the Archpriest Avvakum* (1672–1675).

**Unit 4 :** Western Influences (18th cent.)  
 Denis Fonvizin (1745–1792) and Gavriil Derzhavin (1743–1816).  
 Mikhail Lomonosov. Nikolai Novikov (1744–1818). Aleksandr Radishchev (1749–1802): *Journey from St. Petersburg to Moscow* (1790).

**(v) Recommended Reading :**

1. Likhachev D.S.: *Velikoe Nacledie*.
2. Tvorogov O.V.: *Literatura Drevney Rusi*.
3. Kuleshov V.I.: *Istoriya Russkoi Literatury X-XX Vek*. Pub. Russky yazik. Moscow, 1989.

**Semester I**

- (i) Paper : IV**
- (ii) Title of Paper : Stranovedeniye I (Pre-Soviet Period)**
- (iii) Specific Objectives :** Exposing the learners to relevant aspects of the life and culture of the Russian people through visual and textual materials selected for the purpose. Acquainting them with the history, geography, culture, economic and socio-political systems of Russia during the given period.
- (iv) UNITS :**
- Unit 1 :** History, Geography and Economy of Russia – General Outline.
- Unit 2 :** Early history. Pre-Slavic inhabitants. Eastern Slavs. Kievan Rus. Mongol Invasion. Russo-Tatar Relations.
- Unit 3 :** Moscow Rus, Tsardom of Russia. Ivan the Terrible. Time of Troubles. The accession of Romanovs and early rule.
- Unit 4 :** Imperial Russia (1682-1917): Peter the Great(1672-1725); Catherine the Great (1762-96); Pugachev's Uprising (1773-1775); The Patriotic War (1812); Decembrists; The Crimean War (1853-

1856); The Emancipation of the Serfs (1861); Zemstvo (1864-1917) ; Nicholas II - The Last Tsar of Russia;

(v) **Recommended Reading:**

1. *Stranitsy Istorii*. S.N.Syrov. Pub. 'Russky Yazyk', Moscow, 1975.
2. A.K. Perevoznikova: Rossiya: *Strana i Lyudi*. Pub. Russky yazik. Moscow, 2006.
3. Kuznetsova A.L., Kozhevnikova M.N.: *Iz Istorii Russkoi Kultury. Kniga dlya Chteniya*. Pub. Russky yazik. Moscow, 2007.
4. Dr. Chetan Thakar: *Russia, A glimpse of History & Culture*. Pub. Sadhana Prakashan, Pune. 2009.

(NOTE: The students are expected to collect material through internet on the given topics ).

---

## Semester II

- (i) **Paper** : I
- (ii) **Title of Paper** : **Modern Russian Language: *Phonetics, Lexicology***
- (iii) **Specific Objectives** : Introducing the learner to the Sound System and vocabulary of Russian language.
- (iv) **UNITS** :
- Unit 1 :** Sound system of Russian. Sound and Letter. Classification of Russian Sounds: Vowels and Consonants.
- Unit 2 :** Reduction of vowels. Stress and Intonation. Assimilation. Phonology
- Unit 3 :** Russian vocabulary and phraseology.
- Unit 4 :** Polysemy. Synonymy. Homonymy. Antonymy. Paronymy. Russian vocabulary and its origin. Kalambur. Kalka.

(v) **Recommended Reading :**

1. Akella, Ram Das: *Russian Phonetics and Phonology*. Power Publishers, Kolkata, 2014
2. Musatov V. N.: *Russky Yazyk: Phonetika, Phonologiya. Orphographia Uchebnoe Posobyie*. Pub. 'Flinta', Nauka. Moscow, 2006.
3. Zinovevaya E.N.: *Leksikologiya. Uchebnoe Posobyie*. Pub. 'Flinta', Nauka. Moscow, 2006.

4. Arkadeva E.V. et. al.: *Kogda pomogayut ne slovari*. Part I and II. Praktikum po leksike sovremennogo russkogo yazika. Pub. 'Flinta', Nauka. Moscow, 2006.
5. Pulkina I., Zakhava- Nekrasova E.: *Russky Yazik (Prakticheskaya grammatika s uprazhneniyami)*. Pub. Russky Yazik. Moscow. ----
6. Goltsova I.G., Shamshin I.V., Mischerina: *Russky Yazik. Part-I*. Pub. Russkoe Slovo, Moscow. 2016.

---

### Semester II

- (i) **Paper** : II
- (ii) **Title of Paper** : **Introduction to Literary Theory**
- (iii) **Specific Objectives** : Introducing the learners to the Literary Theory and initiating them to analyze the literary works.
- (iv) **UNITS** :
- Unit 1 :** History of literature; Literary Studies. Towards a definition of literature; principles of literary analysis.
- Unit 2 :** Various literary "isms" like classicism, romanticism, naturalism, realism, sots-realism, modernism, post-modernism and study of literary examples of each.
- Unit 3 :** Tema, tematika, ideya and ideinyi smysl. Style and Method. Rody, Vidy and Zhanry. Obraz. Linguistic means of literature: Sinonimy, Antonimy etc. Tropy: Metaphora, Sravneniye, Metonimiya etc. Syntactic means: Parallelism, Inversiya, Antiteza etc.
- Unit 4 :** Composition. Introduction to terms like Fibula, Syudzet, Zavyazka, Kulminatsia, Razvyazka. Analysis of literary texts from the point of view of composition.
- (v) **Recommended Reading :**
1. V.V. Prozorov, E.G. Elina: *Vvedeniye v Literaturovedeniye*. Pub. Flinta, Moscow. 2016

---

### Semester II

- (i) **Paper** : III
- (ii) **Title of Paper** : **Russian Literature I (19<sup>th</sup> century)**
- (iii) **Specific Objectives** : To acquaint the learner with the rich heritage of 19<sup>th</sup> century Russian literature and initiate them to read about

the life and creations of the remarkable authors, read / and analyse various literary works.

**(iv) UNITS :**

**Unit 1 :** History of 19<sup>th</sup> century Russian Literature. Life and works of important 19<sup>th</sup> century Russian writers and poets, their contribution to Russian and world literature.

**Unit 2 :** Close reading and analysis of selected texts:

А. ПУШКИН : *Pikovaya dama*. Story (1834).  
*Mednyi vsadnik*. Poem (1837).

M. Lermontov : *Smert poeta* (1837).  
*Geroi nashego vremeny* (1840)

F. Tyutchev : *Poslednyaya lyubov* (1852)

**Unit 3 :** N. Gogol : *Myortvie dushi* (Extracts) (1842), *Revizor* (1836).

N. Nekrasov : *Vcherashnyi den* (1848),  
*Moroz, Krasnyi nos* (1863)

I. Turgenev : *Otsy I deti* (1862)

**Unit 4:** F. Dostoevsky : *Prestupleniye i nakazaniye* (Extracts, 1866), *Bednye lyuzi* (1846), *Belye nochi* (1848).

L. Tolstoi : *Anna Karenina* (1877), *Voskresenie* (1899)

**(v) Recommended Reading :**

1. Kuleshyov V.I.: *Istoria russkoi literatury X-XX vv.* Pub. 'Russky Yazik', Moscow. 1989.
2. Kremontsov L.P.: *Russakaya literatura XIX veka. Uchebnoye posobyе.* Pub. 'Flinta', Nauka, 2005.
3. Dostoevski F.M. : Belyye Nochi. Pub. Zlatoyct. St.Petersberg. 2015.
4. E.V. Ivanova. : 19<sup>th</sup> Century Russian Literature: Analysis of Literary Works. Pub. Ekzamen. Mowcow, 2017.
5. V.Y. Korovina: *Literatura* - Part 1. Pub. Prosvescheniye. Moscow. 2016

## Semester II

(i) Paper : IV

(ii) Title of Paper : Stranovedeniye II (Soviet and Post-Soviet Period)

(iii) **Specific Objectives** : Exposing the learners to relevant aspects of the life and culture of the Russian people during the soviet & post-soviet period through visual and textual materials selected for the purpose . Acquainting them with the history, geography, culture, economic and socio-political systems of Russia.

**(iv) UNITS :**

- Unit 1 :** The October Revolution. Russian Civil War. Soviet Union. The Constitution of USSR. Changes in Russian Society.
- Unit 2 :** New Economic Policy. Industrialization and collectivization. Socio-cultural activities and life in Soviet Russia.
- Unit 3 :** World War II. Cold War. The Khrushchev and Brezhnev years. Perestroika and Glasnost. Breakup of the Soviet Union.
- Unit 4 :** Post-Soviet Russia. Russia Today. Geography, Culture, economic and socio-political systems of Russia. Cinema, theatre, music.

**(v) Recommended Reading :**

1. *Istoriya SSSR. Uchebnoye Posobie*. Pub. 'Prosvescheniye', Moscow, 1971
  2. *Rossiya : vek XX. Stranitsy Istorii*. Pub. B.Y. Tabachnikova. Voronezh, 1997
  3. *Istoriya SSSR. Textbook*. Pub. 'Prosvescheniye', Moscow, 1990.
  4. Perevoznikova A.K.: *Rossiya Strana i Lyudi*. Pub. 'Russky Yazik', Moscow. 2006.
  5. *Soviet Yuniancha Uday Ani Asta* : Govind Talwalkar.
- 

**Semester III****(i) Paper : I****(ii) Title of Paper : Language Skills and Usage II /Practical Russian/****(iii) Specific Objectives :** To arrive at a high level of competence in all language skills: Listening, speaking, reading and writing skills. To encourage creative independent thinking.**(iv) UNITS :**

- Unit 1 :** Verbs of definite and indefinite motion with prefixes.
- Unit 2 :** Usage of aspects of verbs with negative particles.
- Unit 3 :** Word order in Russian. Exercises in word order
- Unit 4 :** Writing official letters like zayawleniye, otchyot, kharakteristika etc.

**(v) Recommended Reading :**

1. *26 urokov po razvitiyu rechi*. Pub. "Russky yazyk", Moscow, 1975.
2. Novikova N.S., Scherbakova O.M.: *Sinyaya zvezda- (Rasskazy i skazki russkikh I zarubezhnykh pisatelei s zadaniyami I uprazhneniyami dlya*

- inostrantsev izuchayushikh russky yazyk*). Pub. “Flinta”, Nauka, Moscow. 2006.
3. Novikova N.S., Scherbakova O.M.: *Glagol v tekste*. Pub. “Flinta”, Nauka, Moscow. 2006.
  4. *Vidy glagola v russkom yazike. Metogicheskie ukazaniya i uprazhneniya dlya slushatelei XVII Mezhdunarodnogo seminara prepodavatelei Russkogo yazyka stran Azii, Afriki i latinskoi Ameriki*, Moscow. 1977.
  5. Vishnyakov S.A.: *Russky yazyk kak inostrannyi*. Pub. “Flinta”, Nauka, Moscow. 2005.
  6. Blokh M.Y. et.al: *Uchim Russky yazyk cherez skazku* Pub. “Flinta”, Nauka, Moscow. 2005.
  7. Muravyova L.: *Verbs of Motion*
- 

### Semester III

- (i) **Paper** : **II**
  - (ii) **Title of Paper** : **Modern Russian Language: *Morphology and Syntax***
  - (iii) **Specific Objectives** : Introducing to the morphology and syntax of Russian.
  - (iv) **UNITS** :
    - Unit 1 :** Morphemic structure of a word. Parts of speech in Russian.
    - Unit 2 :** Principles of word formation in Russian.
    - Unit 3 :** Clauses, their types.
    - Unit 4 :** Syntax of Simple, Compound and Complex sentences.
  - (v) **Recommended Reading :**
    - 1 Pulkina I., Zakhava- Nekrasova E. *Russky Yazik (Prakticheskaya grammatika s uprazhneniyami)*. Pub. Russky Yazik. Moscow.
    2. **Totawar Vinay** : Modern Russian Language: Syntax. Pub. An EFL University Publication, Hyderabad, India. 2015.
    3. **Goltsova N.G.**, I.V. Shamshin, M.A. Mischerina: *Russky Yazik i literatura*. Part - 2. Pub. *Russkoe slovo*. Moscow. 2016.
-

### Semester III

- (i) **Paper** : III
- (ii) **Title of Paper** : **Russian Literature II (20<sup>th</sup> century)**
- (iii) **Specific Objectives** : Introduction to the 20th century Russian literature.
- (iv) **UNITS** :
- Unit 1 :** History of 20<sup>th</sup> century Russian Literature. Life and works of important 20<sup>th</sup> century writers and poets, their contribution to Russian and world literature. Various literary movements prevalent in Russia at the end of 19<sup>th</sup> and beginning of 20<sup>th</sup> century.
- Unit 2 :**
- |               |   |   |
|---------------|---|---|
| A.M.Gorky     | : | <i>Mother, Makar Chudra</i>                     |
| V.V.Maykovsky | : | <i>Khorosho, Oblako v shtanakh</i>              |
| S. Esenin     | : | <i>Pismo materi, Shagane...</i>                 |
| I.A.Bunin     | : | <i>Tyomnye allei, Gospodin iz Sanfrantsisko</i> |
- Unit 3 :**
- |               |   |  |
|---------------|---|--|
| I.A.Brodsky   | : | <i>Vorotitsa na rodinu</i>             |
| B.L.Pasternak | : | <i>Doktor Zhivago</i>                  |
| M.A.Bulgakov  | : | <i>Sobache serdtse, Rakovye yaitsa</i> |
- Unit 4 :**
- |                  |   |  |
|------------------|---|--|
| M.A.Sholokhov    | : | <i>Sudba cheloveka</i>                     |
| Y.Bondarev       | : | <i>Goryachii sneg</i>                      |
| V.Shukshin       | : | <i>Mikroskop, Nol nol odin</i>             |
| A.I.Solzhenytsin | : | <i>Odin den v zhizni Ivana Denisovicha</i> |
| C.T.Aitmatov     | : | <i>Burannyi polustanok, Belyi parakhod</i> |

(v) **Recommended Reading :**

1. Belyakova N.N. and Glushkova M.M.(ed.): *Russkiye pisateli XX veka: ot Bunina do Shukshina*. Pub. 'Flinta'. 'Nauka'. Moscow, 2006.
2. Zhuravlova V.P.: *Russkaya literatura XX veka*. 'Prosvetsheniye' Moscow, 2016.

### Semester III

- (i) **Paper** : IV
- (ii) **Title of Paper** : **Translation I (Theory)**
- (iii) **Specific Objectives** : To acquaint learners with major theories and with the methodology of translation. To train learners to use a variety of dictionaries and reference materials.

**(iv) UNITS :**

- Unit 1 :** Introduction to various theories of translation.  
**Unit 2 :** The problems in translation.  
**Unit 3 :** Cultural Aspect of Translation. Cultural transfer.  
**Unit 4 :** Translating literary as well as technical texts: Russian-English-Marathi.

**(v) Recommended Reading :**

1. Fyodorov A.V.: *Vvedeniye v teoriyu perevoda..* Pub. Literaturny na inostrannykh yazikakh. Moscow, 1958.
2. Bassnet, Susan and Lefevere, A.(ed.) *Translation, History and Culture.* Pinter. London and New York. 1990.
3. Gentzler, Edwin: *Contemporary Translation Theories.* Routledge, London and New York. 2001.1993.
4. Venuti, Lawrence: *The Translation Studies Reader.* (ed.) Routledge, London and New York, 1993/2000.
5. Polishuk E.V.et.al.: *Chitaem I perevodim gazety i zhurnaly. Uchebnoye posobie.* Pub. 'Flinta', Nauka, Moscow. 2004.
6. *Cbornyk uprazhnenii po perevodu s Angliskogo yazika na Russky.* Pub. Moscovskogo Universiteta, 1970.

**Semester IV****(i) Paper : I****(ii) Title of Paper : Contemporary Russian Literature****(iii) Specific Objectives :** Acquainting learners with the contemporary Russian literature.**(iv) UNITS :**

- Unit 1 :** The post-Soviet Russia and literature. New trends in contemporary Russian literature.  
**Unit 2 :** Life and works of important Russian writers and poets at the end of 20<sup>th</sup> and beginning of 21<sup>st</sup> century.  
**Unit 3 :** Women writers in Russia in the post-soviet Russia.  
**Unit 4 :** Literary analysis of one contemporary literary work

**Recommended Reading :**

1. Award Winning novels of Post-Soviet writers.

2. Zakhar Prilepin (Ed.): *Desyatka*. Anthology of Modern Russian Proze. Ad Marginem Press. 2011.
3. *Luchshiye Pecy*. International Contest of Russian Drama. Deistvuyushiye litsa, Moscow. 2011-2014
4. Cnizhova Elena: *Vremya Zhenshchin*. AST, Astrel, Moscow. 2012.
5. Kulibina N.B.: *Napisano Zhenshchinami*. Russky Yazik, Moscow. 2004.
6. Zakhar Prilepin (Ed.): *14. Zhenskaya Proza 'Nulevykh'*. Astrel, Moscow. 2012.
7. Saxena Ranjana.: *Women Writers in Russia*. Collection of Stories. New Delhi.

#### Semester IV

- (i) **Paper** : **II**
- (ii) **Title of Paper** : **Study of one author – Anton Chekhov**
- (iii) **Specific Objectives** : Initiating the learners to study the life and works of single author relating him to his specific time and society.
- (iv) **UNITS** :
- Unit 1:** The author and his time. Biography of the author. Anton Chekhov as a short story writer and dramatist. Author's style, themes, concise messages through his short stories. The plays of A. Chekhov. Critical analysis of the contribution of the writer to Russian and world literature.
- Unit 2:** Study of selected short Stories: *Ward No.6*, 1892. *The Man in a Case*, 1898. *The Lady with the Little Dog*, 1899
- Unit 3:** *Three Sisters*. Drama, 1900. The characters and content. Significance.
- Unit 4:** *Cherry Orchard*. Drama, 1904. The characters and content. Significance
- (v) **Recommended Reading :**
1. *Istoria Russkoi Literaturny XIX veka*. Part II. Prosveshcheniye, Moskva. 1974.

#### Semester IV

- (i) **Paper** : **III**
- (ii) **Title of Paper** : **Translation II (Practice)**
- (iii) **Specific Objectives** : To train the learners to translate a variety of texts from Russian into English and Marathi.

- (iv) **UNITS :**
- Unit 1 :** Translation of selected Literary Texts from Russian into English or Marathi and vice versa.
- Unit 2 :** Translation of selected Technical Texts from Russian into English or Marathi and vice versa.
- Unit 3 :** Translation of selected texts from Russian news-papers from Russian into English and /or Marathi and vice versa.
- Unit 4 :** Translation of a complete text of learner's choice.

(v) **Recommended Reading :**

- a. Polishuk E.V. et.al. *Chitaem I perevodim gazety i zhurnaly. Uchebnoye posobie*. Pub. 'Flinta', Nauka, Moscow. 2004.
- b. *Cbornyk uprazhnenii po perevodu s Angliskogo yazika na Russky*. Pub. Moscovskogo Universiteta, 1970.

**Semester IV**

- (i) **Paper : IV**
- (ii) **Title of Paper : Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language**
- (iii) **Specific Objectives :** To introduce the principles of teaching methodology, in general and teaching Russian as a foreign language, in particular.
- (iv) **UNITS :**
- Unit 1 :** Language teaching and related disciplines. Various methods and approaches to language teaching.
- Unit 2 :** Teaching of linguistic aspects and language skills: Reading, Writing, Speaking, Listening. Management of class. Exercises.
- Unit 3 :** Teaching of Literature
- Unit 4 :** Practice Teaching
- (v) **Recommended Reading :**
1. Akela, R.D.(ed): *Role, Status and Prospects of Russian Language in 21st Century (Seminar Papers)*. Ajanta Publications, Delhi. 1999.
  2. Kostomarov. : *Metodicheskoye rukovodstvo dlya prepodavatelei russokogo yazika kak inostrannogo*. Pub. Russky Yazik, Moscow, 1999.

**OTHER FEATURES :**

1. INTAKE CAPACITY / NUMBER OF STUDENTS:- 15
  2. TEACHERS QUALIFICATIONS:-
    - As prescribed by norms.
    - Work load details as per Apex body/UGC/State Govt./University norms.
- (A) LIBRARY :  
Reference and Text Books, Journals and Periodicals, Reference Books for Advanced studies.
- (B) SPECIFIC EQUIPMENTS : Necessary to run the Course: L.C.D., Computers and necessary software and operating systems etc.)

\* \* \*